

DH 25 S / DH 65 S

SV

BRUKSANVISNING
KONDENSTORK



 TROTEC

Innehållsförteckning

Information om bruksanvisningen.....	1
Säkerhet.....	2
Information om apparaten	3
Transport och lagring.....	4
Uppställning och installation	4
Idrifttagning.....	5
Manövrering.....	6
Underhåll.....	7
Teknisk bilaga	9
Försäkran om överensstämmelse	14

Information om bruksanvisningen

Symboler

**Fara till följd av elektrisk ström!**

Informerar om faror till följd av elektrisk ström som kan leda till skador eller till och med dödsfall.

**Fara!**

Informerar om faror som kan leda till personskador.

**Akta!**

Informerar om faror som kan leda till saksador.

Den aktuella versionen av bruksanvisningen finns under:



DH 25 S



<http://download.trotec.com/?sku=1125000204&id=1>

DH 65 S



<http://download.trotec.com/?sku=1125000207&id=1>

Rättsligt meddelande

Denna publikation ersätter samtliga tidigare versioner. Ingen del av denna publikation får på något sätt reproduceras eller bearbetas, mångfaldigas eller spridas med elektroniska system, utan skriftligt medgivande av Trotec GmbH & Co. KG. Rätten till tekniska ändringar förbehålls. Med ensamrätt. Varumärken kommer att nämnas fritt utan ersättning i enlighet med den fria förfoganderätten och skrivas i enlighet med ägarens intentioner. Alla varumärken är registrerade.

Vi förbehåller oss rätten till konstruktionsändringar liksom ändringar när det gäller färg och form i produktionsförbättrande syfte.

Leveransens omfattning kan avvika från den avbildade. Föreliggande dokument har tagits fram med största omsorg. Trotec GmbH & Co. KG tar inte något ansvar för eventuella fel eller utelämnanden.

© Trotec GmbH & Co. KG

Garanti och ansvar

Apparaten motsvarar de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i relevanta EU-bestämmelser och har i fabriken flera gånger kontrollerats avseende felfri funktion.

Om det ändå skulle uppstå funktionsstörningar som inte kan avhjälpas med hjälp av åtgärderna i kapitlet Fel och störningar, kan du kontakta återförsäljaren eller avtalspartnern.

Om garantin tas i anspråk måste serienumret anges (se typskylten).

Om tillverkarens specifikationer eller gällande lagar inte följs eller om egenmäktiga ändringar görs på apparaterna, ansvarar tillverkaren inte för de skador som uppstår till följd av detta. Ingrepp i apparaten eller obehörigt byte av reservdelar kan ha en negativ inverkan på produktens elektriska säkerhet och leder till att garantin upphör att gälla. All form av ansvar för sak- eller personskador som härleds till att apparaten inte nyttjas enligt informationen i denna bruksanvisning utesluts. Tekniska design- och konstruktionsändringar till följd av den kontinuerliga vidareutvecklingen och produktförbättringar förbehålls alltid utan föregående meddelande.

För skador till följd av icke ändamålsenlig användning påtar vi oss inget ansvar. Garantianspråken upphör då också att gälla.

Säkerhet

Läs noggrant igenom denna anvisning före idrifttagning / användning av apparaten och förvara den alltid i uppställningsplatsens/apparatens omedelbara närhet!

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga utrymmen.
- Använd inte apparaten i aggressiva atmosfärer.
- Ställ upp apparaten så att den står upprätt och stadigt.
- Låt apparaten torka efter en fuktregöring. Använd den inte i blött tillstånd.
- Säkerställ att luftinläppet och luftutläppet är fria.
- Säkerställ att insugningssidan alltid är fri från smuts och lösa föremål.
- Stick aldrig in föremål i apparaten och stick aldrig in händerna i den.
- Täck aldrig över apparaten och transportera den inte under drift.
- Sätt dig inte på apparaten.
- Säkerställ att alla elkablar som befinner sig utanför apparaten skyddas mot skada (t.ex. av djur). Använd aldrig apparaten vid skador på kabeln eller nätanslutningen!
- Välj förlängningar för anslutningskabeln genom att ta hänsyn till apparatens anslutningseffekt, kabellängd och användningsändamål. Rulla ut förlängningskabeln helt. Undvik elektrisk överbelastning.
- Dra alltid ut aggregatets kontakt ur eluttaget innan underhålls-, skötsel- eller reparationsarbeten utförs.

Ändamålsenlig användning

Använd apparat uteslutande som stationär industritork för att torka och avfukta rumsluften och följ alltid alla tekniska data.

Till ändamålsenlig användning hör:

- torka och avfukta:
 - Produktionsanläggningar, underjordiska utrymmen
 - lager, arkiv, laboratorier
 - Utrymmen och ytor efter vattenskador genom rörbrott eller översvämningar
- torrhallning av:
 - Instrument, apparater, dokumentation
 - elektriska kopplingscentraler
 - fukt känsliga varor och laster etc.

Ändamålsenlig användning

Ställ inte upp apparaten på ett fuktigt resp. översvämmat underlag. Använd inte apparaten utomhus. Häng inte föremål på tork på apparaten, t.ex. fuktiga kläder. Egenmäktiga konstruktionsändringar liksom till- eller ombyggnationer på apparaten tillåts inte.

Personalkvalifikation

Personer som använder denna apparat måste:

- känna till farorna som uppstår vid arbeten med elektriska apparater i fuktiga miljöer.
- ha läst och förstått bruksanvisningen, särskilt kapitel Säkerhet.

Restrisker



Fara till följd av elektrisk ström!

Arbeten på elektriska komponenter får endast genomföras av ett specialistföretag med behörighet.



Fara till följd av elektrisk ström!

Ta ut nätkontakten ur eluttaget innan arbeten påbörjas på apparaten!



Fara!

Det kan utgå faror från denna apparat om personer som inte undervisats använder den på ett felaktigt eller icke ändamålsenligt sätt! Beakta personalkvalifikationerna!



Fara!

Låt inte förpackningsmaterialet ligga framme på ett oaktsamt sätt. Det kan utgöra en farlig leksak för barn.

Beteende i nödsituationer

1. Bryt i nödfall strömmen till apparaten från elnätet. Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten.
2. Anslut inte en defekt apparat till nätanslutningen igen.

Information om apparaten

Beskrivning av apparaten

Med hjälp av kondensationsprincipen sörjer apparaten för en automatisk luftavfuktning av utrymmen även i kyligare omgivningar.

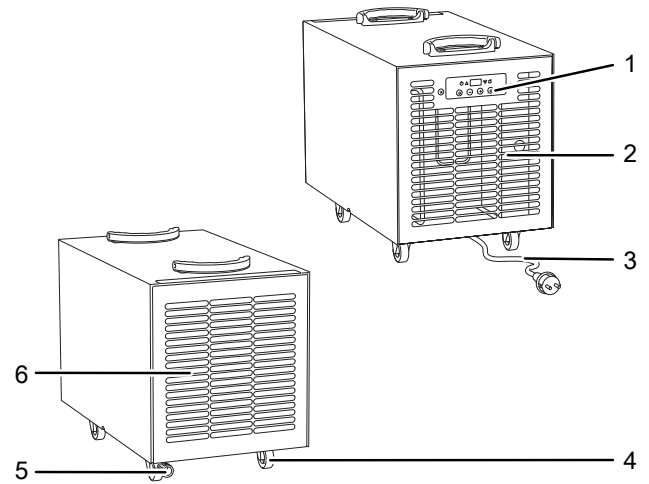
Fläkten suger in den fuktiga rumsluften genom luftinträdet via luftfiltret, förångaren och den bakomliggande kondensorn. I den kalla förångaren kyls rumsluften ner ända till under töpunkten. Vattenångan som finns i luften avsätter sig som kondens resp. frost på förångarlamellerna. I kondensatorn värms den avfuktade, kylda luften åter upp och blåses ut igen med en temperatur på ca 5 °C över rumstemperaturen. Den torra luften som behandlats på detta sätt blandas åter med rumsluften. På grund av den ständiga rumsluftcirkulationen genom apparaten reduceras luftfuktigheten i uppställningsrummet. Beroende på lufttemperaturen och den relativa luftfuktigheten droppar det kondenserade vattnet hela tiden eller endast under de periodiska avfrostningsfaserna in i kondensskaret. Via en rörförbindelse matas kondensatet ut ur apparaten. För detta ansluts kondensattömningsslangen till slanganslutningen på apparaten och kondensatet avleds.

För effektiv drift i låg omgivningstemperatur är apparaten utrustad med en avfrostningsautomatik för värmegas.

Apparaten är försedd med en manövreringspanel för manövrering och funktionskontroll.

På grund av värmestrålningen som utvecklas i drift kan rumstemperaturen stiga med ca 1 till 3 °C.

Bild på apparaten



Nr	Beteckning
1	Manöverfält
2	Luftutträde
3	Nätkabel
4	4 transporthjul, varav 2 med spärr
5	Slanganslutning för kondensattömningsslang
6	Luftinträde

Transport och lagring

Transport

För lättare transport är apparaten försedd med transporthjul.

Beakta följande information före varje transport:

1. Pumpa ut eventuella kondensvattenrester. Kontrollera att det inte fortsätter droppa kondensvatten.
2. Dra ut kontakten ur eluttaget. Bär inte apparaten med nätkabeln.
3. Apparaten får endast rullas på plana och släta ytor.

Lagring

Låt ev. kondensvattenrester rinna av.

Följ följande förvaringsvillkor när apparaten inte används:

- torrt.
- på en plats skyddad mot damm och direkt solljus.
- eventuellt ska ett skydd användas för att skydda mot damm.

Uppställning och installation

Uppställning

Kontrollera vid uppställningen att de lägsta avstånden från apparaten till väggar och föremål hålls enligt kapitlet Tekniska data.

- Ställ upp apparaten så att den står stadigt och vågrätt.
- Håll ett tillräckligt stort avstånd till värmekällor när apparaten ställs upp.
- Vid uppställningen av apparaten, särskilt i blöta områden, måste du se till att apparaten säkras på plats via en felströmsskyddsanordning (FI-skyddsbrytare) i enlighet med föreskrifterna.

Väntetider

- Efter längre transporter eller om apparaten inte transporterades vågrätt måste man vänta i minst 2 timmar innan apparaten tas i drift.

Information om avfuktningseffekt

Avfuktningseffekten är beroende av:

- rummets beskaffenhet
- rumstemperaturen
- den relativa luftfuktigheten

Ju högre rumstemperaturen och den relativa luftfuktigheten är, desto större är avfuktningseffekten.

För användning i bostäder räcker det med en relativ luftfuktighet på 50 till 60 %. I lagerutrymmen och arkiv får luftfuktigheten inte överstiga ett värde på ca 50 %.

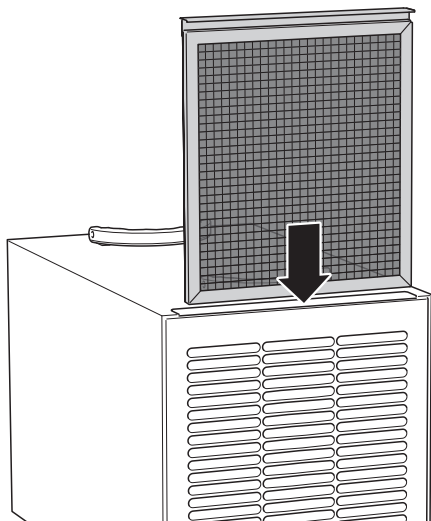
Idrifttagning

Nätanslutning:

- Sätt i nätkontakten i det tillräckligt säkrade eluttaget.

Sätta i luftfilter

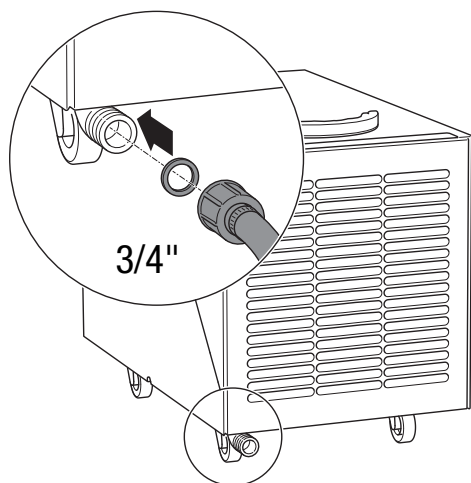
- Sätt in luftfiltret i apparaten på följande sätt:



Ansluta kondensstörnings slang

Kondenset som bildas under drift måste avledas via en slang.

- Förbind en lämplig slang med en 3/4 " slanganslutning med apparaten.



Sätta på apparaten

- Försäkra dig om att kondensstörningsslangen har anslutits och dragits riktigt. Undvik snubbelställen.
 - Säkerställ att kondensstörningsslangen inte är böjd eller fastklämd och att inga föremål står på kondensstörningsslangen.
 - Säkerställ att kondensatet kan rinna ut riktigt.
1. Töm vid behov befintligt kondensat ur apparaten
 2. Tryck på Power-knappen för att sätta på apparaten.
 - ⇒ Visningen POWER (16) lyser.
 - ⇒ Visningen WORKING (10) blinkar.
 - ⇒ Apparaten går igång efter ca 4 minuter.
 3. Reglera önskad rumsluftfuktighet via Plus- eller Minus-knappen.
 - ⇒ När den inställda luftfuktigheten har nåtts kopplas apparaten till Standby-läget och visningen WORKING (10) slocknar.
 - ⇒ När den inställda luftfuktigheten åter befinner sig över det inställda värdet tänds visningen WORKING (10) igen och apparaten går igång.

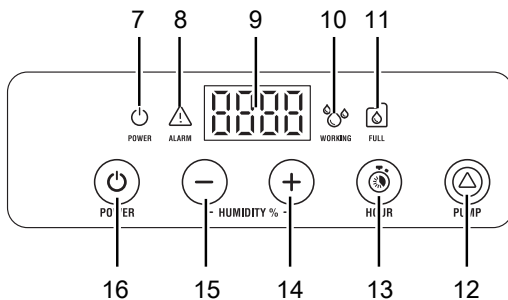
Information!

Om apparaten stängs av och sedan sätts på igen direkt efter det, tar det ca 4 minuter tills apparaten startar igen.

Manövrering

- När apparaten är påsatt arbetar den helautomatiskt.
- Fläkten går kontinuerligt i avfuktningssdrift ända tills det inställda börvärdet nås eller tills apparaten stängs av.
- Undvik öppna dörrar och fönster.
- Efter ca 35 minuter gångtid kopplas apparaten vid behov till avfrostning i ca 3 minuter.

Manöverelement



Nr	Beteckning
7	Visningen POWER - apparaten påsatt
8	Visningen ALARM - felmeddelande
9	Display
10	Visningen WORKING - driftvisning
11	Visningen FULL - kontrollera kondensatutloppet
12	Knappen PUMP för restvattentömning av kondensatbehållaren
13	Knappen HOUR för tidsprogrammering
14, 15	Knappen + resp. - för programmering av luftfuktighet i % resp. tid i h
16	Knappen POWER för påsättning och avstängning

Ställa in luftfuktighet

Den förinställda luftfuktigheten kan ändras när som helst under drift.

1. Tryck på knappen + (14) resp. - (15), för att ställa in önskat värde (från 30 % till 80 % i 1-%-steg).
⇒ Displayen blinkar under inställningen.
2. Displayen lyser kontinuerligt igen ca 4 sekunder efter den senaste inmatningen.
⇒ Den önskade rumsluftens fuktighet har ställts in.

Ställa in permanentdrift

1. Tryck på knappen - (15) tills *Cont* visas i visningen.

Ställa in timern

Timern kan ställas in på två olika sätt:

- Apparaten sätts på automatiskt efter en angiven tid.
- Apparaten stängs av automatiskt efter en angiven tid.

Gör så här om apparaten ska sättas på automatiskt efter en angiven tid:

1. Tryck på knappen HOUR (13) en gång.
2. Ställ in önskad tid till den automatiska starten med knappen + (14) resp. - (15).
3. Tryck på knappen HOUR en gång till för att programmera den automatiska avstängningstiden. Du lämnar menyn genom att trycka en gång till.
4. Tryck på knappen POWER (16) för att koppla om till automatisk drift.
5. Apparaten stängs av efter den angivna tiden. Den går tills den angivna tiden för avstängning har förflutit eller tills apparaten stängs av manuellt.

Gör så här om apparaten ska stängas av automatiskt efter en angiven tid:

1. Tryck på knappen HOUR (13) två gånger.
2. Ställ in önskad tid till den automatiska avstängningen med knappen + (14) resp. - (15).
3. Tryck på knappen HOUR (13) igen för att lämna inställningarna för timern.

Automatisk avisning

Vid låga omgivningstemperaturer kan förångaren isas ner under avfuktningen. Apparaten genomför då en automatisk avisning. Tidslängden för avisningen kan variera. Stäng inte av apparaten under den automatiska avisningen. Dra inte ut nätkontakten ur kontaktuttaget.

Memory-funktion

Vid korta strömavbrott memorerar apparaten programmeringen av luftfuktighetens börvärde. De förprogrammerade start- och stopptiderna för den automatiska driften sparas inte.

Urdrifttagning

1. Tryck på knappen POWER (16).
2. Tryck på knappen PUMP (12) och samtidigt på knappen + (14) i 4 sekunder för att tömma kondensatbehållaren.
3. Ta inte på nätkontakten med fuktiga eller våta händer.
4. Dra ut nätkontakten ur kontaktuttaget.
5. Avlägsna kondensstömningsslangen liksom resterande vätska som finns kvar.
6. Rengör apparaten och särskilt luftfiltret enligt kapitlet Underhåll.
7. Förvara apparaten enligt kapitel Förvaring.

Underhåll

Arbeten innan underhåll påbörjas

- Ta inte på nätkontakten med fuktiga eller våta händer.
- Dra ut nätkontakten innan någon form av arbete påbörjas!



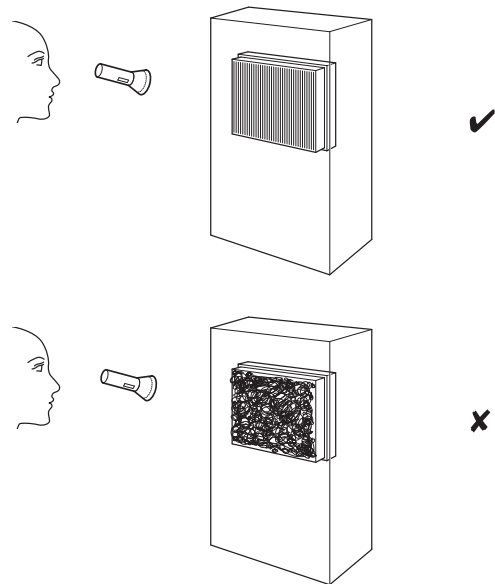
Fara!



Underhållsarbeten som kräver att huset öppnas får endast utföras av auktoriserat specialistföretag eller av Trotec.

Visuell kontroll av apparatens insida avseende smuts

1. Ta bort luftfiltret.
2. Lys med en ficklampa i öppningarna på apparaten.
3. Om du upptäcker ett tjockt lager damm, låt ett specialistföretag för kyl- och klimatteknik eller Trotec rengöra apparaten på insidan.
4. Sätt tillbaka luftfiltret.



Rengöring av huset

Rengör apparaten med en fuktig, mjuk och luddfri trasa. Se till att det inte tränger in fukt i huset. Använd inte några starka rengöringsmedel.

Kylmedelskretslopp

- Hela kylmedelskretsloppet är ett underhållsfritt, hermetiskt slutet system och får endast underhållas och repareras av fackföretag för kyla och klimatteknik eller av Trotec.

Rengöra luftfiltret

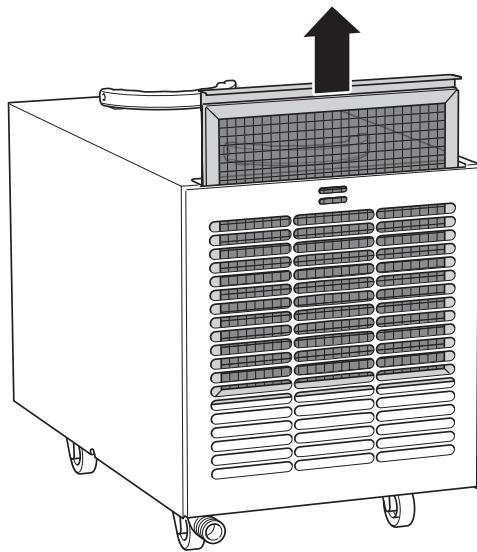
Luftfiltret måste rengöras så snart det är smutsigt. Detta visar sig t.ex. genom en reducerad kyleffekt (se kapitlet Fel och störningar).



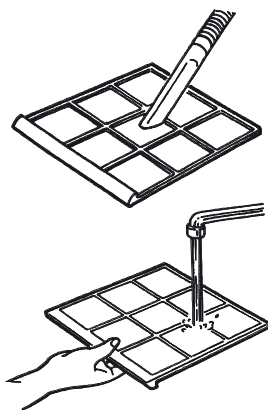
Akta!

Säkerställ att luftfiltret varken är utslitet eller skadat. Hörn och kanter på luftfiltret får inte vara deformerade eller avrundade. Försäkra dig om att luftfiltret är oskadat och rent före återinsättningen!

A.



B.



C.



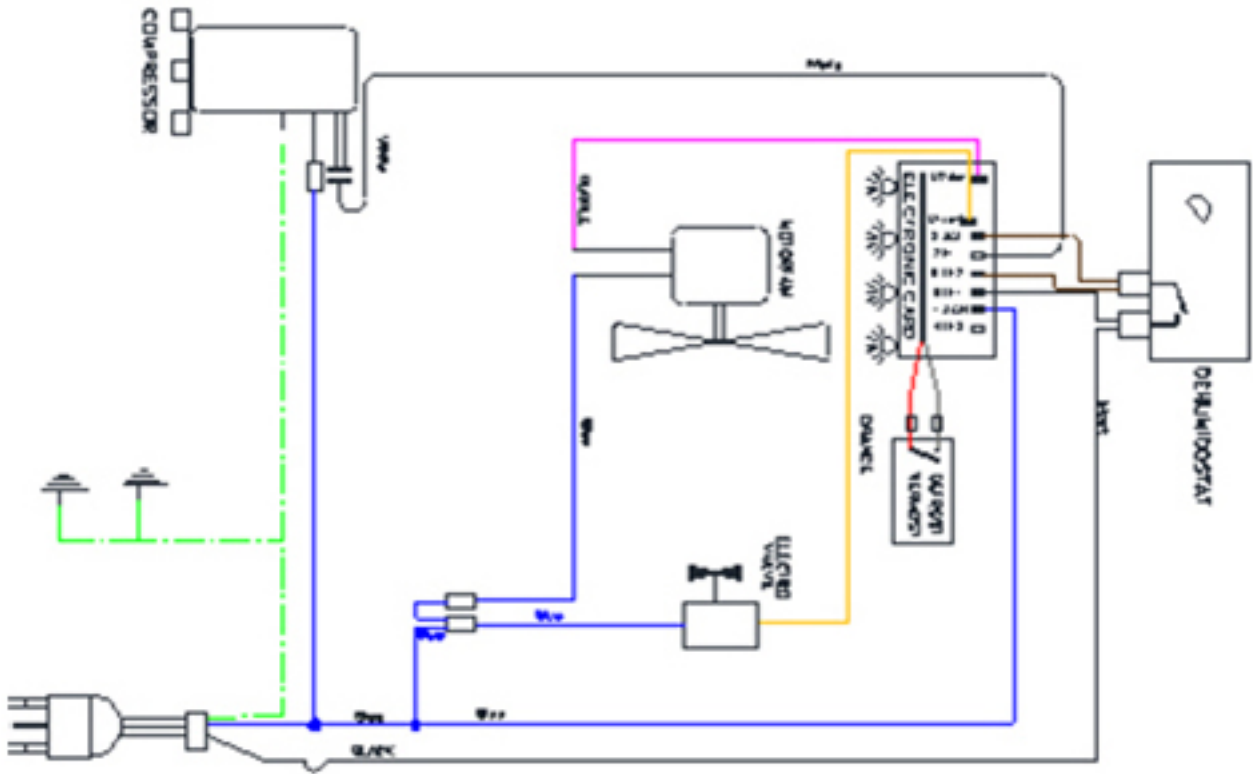
- Sätt tillbaka det rengjorda, torkade filtret i apparaten igen i omvänd ordning.

Teknisk bilaga
Teknisk information

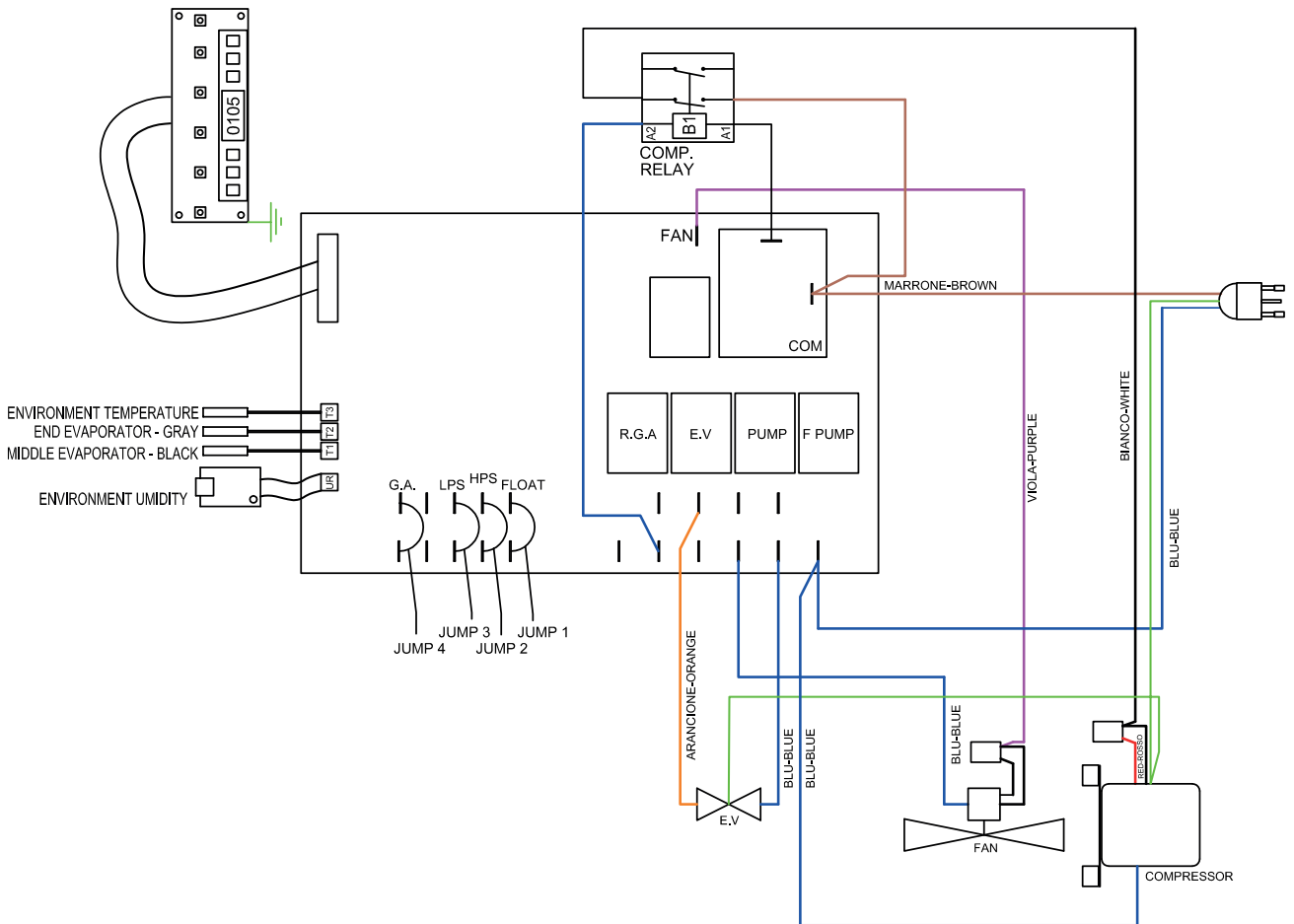
Parameter	Värde	
Modell	DH 25 S	DH 65 S
Avfuktningseffekt/24 h vid 30 °C/80 % r.F.	40 l	80 l
Luftmängd	450 m ³	1100 m ³
Tryck sug sida	1,3 MPa	1,3 MPa
Tryck utträdessidan	3,5 MPa	3,5 MPa
Arbetsområde temperatur	1 till 38 °C	1 till 38 °C
Arbetsområde fuktighet under 30 °C 30 °C till 32 °C 32 °C till 35 °C	35 till 98 % r.F. 35 till 90 % r.F. 35 till 70 % r.F.	35 till 98 % r.F. 35 till 90 % r.F. 35 till 70 % r.F.
Nätanslutning:	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz	1/N/PE~ 230 V / 50 Hz
Märkeffekt	0,77 kW	1,4 kW
Märkström	3,1 A	6,6 A
Startspetsström	14 A	28 A
Kylmedel	R410A	R410A
Kylmedelsmängd	580 g	820 g
Ljudtrycksnivå med 3 m avstånd	51 dB (A)	52 dB (A)
Lägsta avstånd till väggar/föremål fram bak	30 cm 60 cm	30 cm 60 cm
Djup	580 mm	667 mm
Bredd	343 mm	517 mm
Höjd	457 mm	553 mm
Vikt netto	34 kg	53 kg

Kopplingschema

DH 25 S



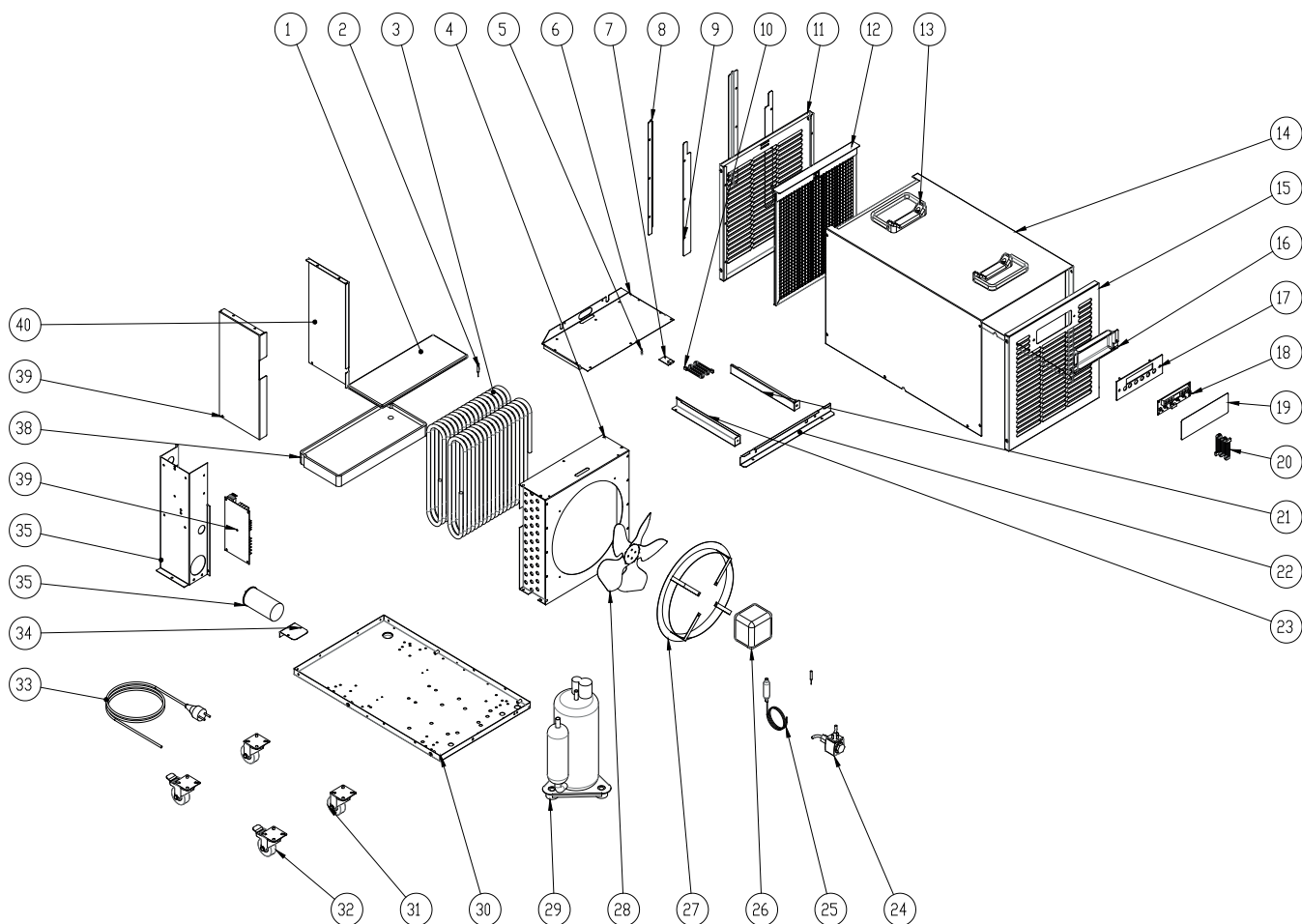
DH 65 S



Sprängskiss DH 25 S

Information!

Reservdelarnas positionsnummer skiljer sig från de positionsnummer för komponenter som förekommer i bruksanvisningen.



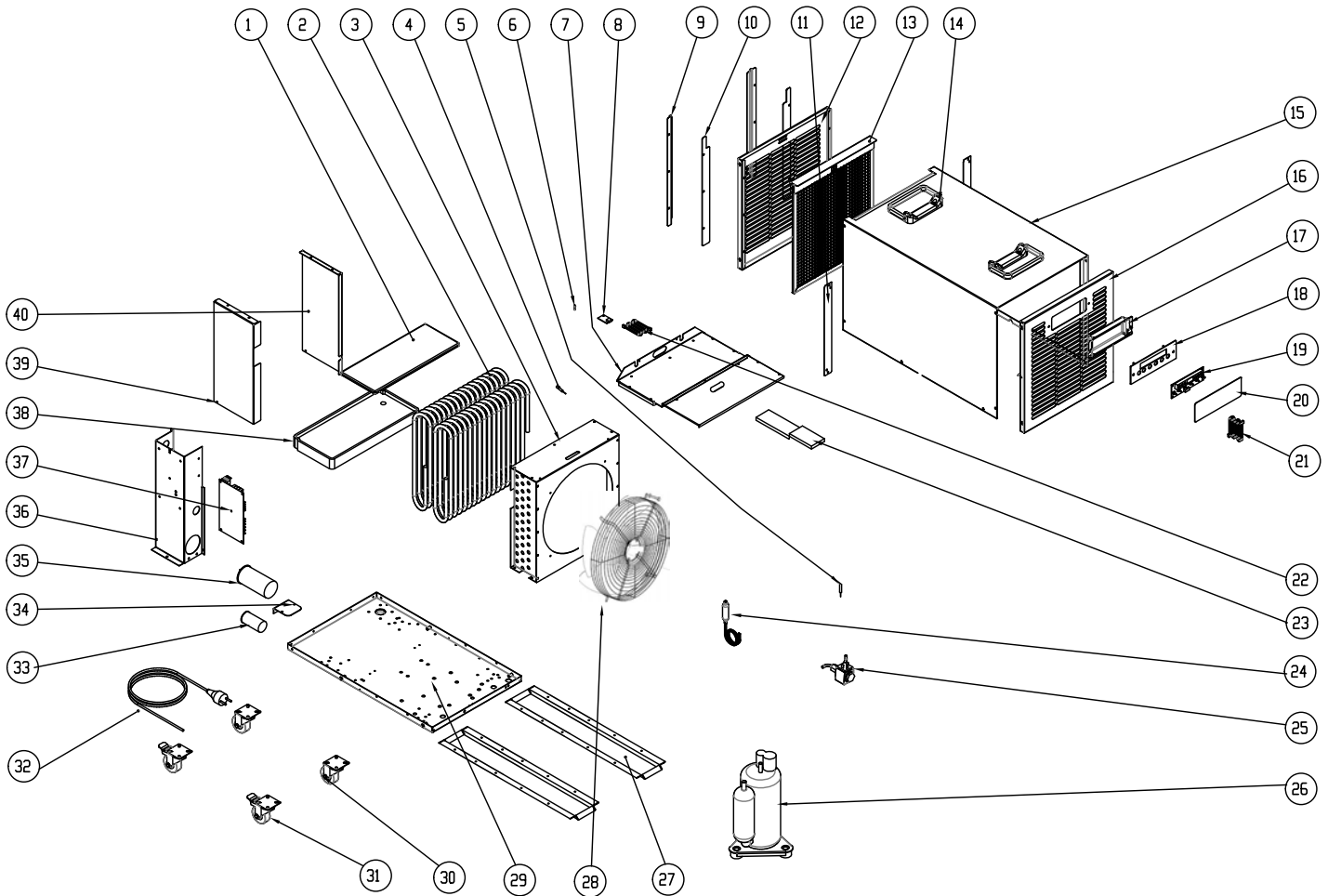
Reservdelslista DH 25 S

Nr	Reservdel	Nr	Reservdel	Nr	Reservdel
1	Foam Top	15	Supply grid	29	Compressor PA82 rotary R410A
2	Temperature probe L=1 MT	16	Suction display protection	30	Bottom
3	Double assembled evaporator	17	Display PCB support	31	Wheels Ø50 with plate
4	Condenser coil	18	Display digit for new PCB	32	Wheels Ø50 with plate and brake
5	Temperature probe standard L=1 MT	19	Label	33	Plug Schuko black
6	Evap.metal top	20	Wiring connection of the display L=1 MT	34	Capacitor support
7	Humidity probe	21	Right lane humidity sensor	35	Electric panel
8	Trotec filter rail	22	Bottom lane humidity sensor	36	Electric capacitor 40µF
9	Trotec filter rail_2	23	Left lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104
10	Wiring connection of the humidity probe L=1	24	Electric valve Ø 3 mm	38	Tray
11	Trotec Suction grid	25	Capillary and filter	36	Tamp. dx evap.dwl
12	Trotec air filter	26	Motor fan 10W 230V50/60Hz	40	Tamp. sx evap.dwl
13	Handle	27	Fan motor ring Ø 238		
14	Cover	28	Fan Ø 230		

Sprängskiss DH 65 S

Information!

Reservdelarnas positionsnummer skiljer sig från de positionsnummer för komponenter som förekommer i bruksanvisningen.



Reservdelstlista DH 65 S

Nr	Reservdel	Nr	Reservdel	Nr	Reservdel
1	Foam Top	15	Cover	29	Bottom
2	Double assembled evaporator coil	16	Supply grid	30	Wheel Ø50 with plate
3	Condenser coil	17	Suction display protection	31	Wheel Ø50 with plate and brake
4	Temperature probe L=1 MT color black	18	Display PCB support	32	Power chord Schuko black
5	Temperature probe L=1 MT color grey	19	Display digit for new PCB	33	Fan motor capacitor
6	Temperature probe standard L=1 MT	20	Display label	34	Compressor capacitor support
7	Evaporator metal top	21	Wiring connection of the display L=1 MT	35	Compressor capacitor 40µF
8	Humidity probe for new PCB	22	Wiring connection of the humidity probe L=1 MT	36	Electric panel
9	Filter rail	23	Right lane humidity sensor	37	PCB digit HGD vers. SoftWare 0104 230 V PCB only
10	Filter rail_2	24	Capillary + mechanical filter	38	Evaporator tray
11	Risers	25	Electric valve Ø 3 mm	39	Tamp.dx Evaporator
12	Suction grid	26	Compressor PA160 R410A	40	Tamp.sx Evaporator
13	Air filter	27	Omega support for wheels		
14	Handle	28	Motor fan 100W 230V50/60Hz		

Kassering



Elektroniska apparater får inte kastas i hushållsavfall, utan måste i enlighet med EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter omhändertas på ett fackmässigt sätt. Vi ber dig därför att lämna in uttjänta apparater för omhändertagande i enlighet med gällande lagar.

Apparaten drivs med ett miljövänligt och ozon neutralt kylmedel (se Tekniska data).

Låt avfallshantera de kylmedel som finns i apparaten korrekt i enlighet med nationella lagar.

Försäkran om överensstämmelse



EG-försäkran om överensstämmelse (Översättning av originalet) enligt maskindirektiv EG-MRL 2006/42/EG

Trotec GmbH & Co. KG

Grebbener Straße 7
D-52525 Heinsberg

intygar härmed att följande maskin på grund av dess utformning och byggsätt liksom den av oss utsläppta realiseringen motsvarar de relevanta grundläggande krav som räknas upp i EG-maskinriktlinjer.

Viktig information:

Vid icke ändamålsenlig användning, uppställning, underhåll etc. eller egenmäktiga ändringar på apparatutförandet som levereras från fabriken, upphör denna försäkran att gälla.

Apparatutförande:	Kondenstork	
Serie:	DH 25 S / DH 65 S	
Byggår:	från 01/2015	
Gällande bestämmelser:	2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2011/65/EG	Maskindirektiv Lågspänningsdirektiv EMC-direktiv RoHS
Tillämpade standardiserade normer:	EN 60335-2-40:2003 EN 55014-1:2006 EN 55014-2:2006 EN 50581:2012	

Tillverkare och befullmäktigad representant för teknisk dokumentation:

Trotec GmbH & Co. KG	Grebbener Straße 7	D-52525 Heinsberg
+49 2452 962-400	+49 2452 962-200	info@trotec.com



VD:
Detlef von der Lieck

Heinsberg den
01.06.2015

Trotec GmbH & Co. KG

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com